

# 溫市推違規出租柏文數據庫 助市民選租盤 含7萬單位資料

【明報專訊】為幫助在物色租盤的租戶多了解單位的情況，溫哥華市府新設可搜尋的網上數據庫，讓公眾可查找部分違規和曾經違規的多戶住宅大廈的資料。

於數據庫 Rental Standards Database 內所存有的，是溫市有5個或以上住宅單位持牌出租大廈的資料，這些大廈現有違例或在過去12個月內曾經違例。

這些樓宇的出租單位類別包括單房（SRO）、社區房屋、支援房屋和私人出租單位，樓宇總數約有2500幢，是溫市約13.1萬個出租單位中的7萬個。於數據庫內，有300幢樓宇現時有違規問題。

溫哥華市長羅品信（Gregor Robertson）指，溫市大部分業主是負責任和尊重對待租客的，而在數據庫內亦包括一些只犯小規的物業。數據庫可推動業主去保持他們的物業情況良好。市府將這

資料公開和容易地查找，可讓租戶掌握更多資料下才作決定。

數據庫將違規物業，在水電、衛生、消防和樓宇安全等問題上無所遁形。

數據庫並不包括所有出租建築物，它不儲存獨立屋、後巷屋、第二套間、分契建築物和部分城市屋，以及沒有領牌的物業。

溫市府這新數據庫是效法紐約市同類項目而設，紐約市府的職員亦曾給溫市在這計劃中提供協助。

上述網上資料庫的網址為：Vancouver.ca/SafeRental。

### Find rental properties with health or safety issues

The City publishes the Rental Standards database to:

- Motivate property owners and landlords to keep their properties in good order for renters.
- Help renters make more informed decisions about where they live.

Search the list for a specific address, below:

Number

Address

Street

Search

Examples: 8 BROADWAY, 912TH AV

### What information is included in the results?

Information listed in the database includes the property address, the landlord or property owner's name, number of units in the building, and any unresolved health or safety bylaw issues. Issues that have been resolved within the last 12 months will also be listed.

related to:

name

g, gas, and sewer

| Description of the issues found                           | Current | Found    | Completed | On       |
|-----------------------------------------------------------|---------|----------|-----------|----------|
| <b>Fire By-law</b>                                        |         |          |           |          |
| Emergency lights not maintained in proper working order   | 1       | May 2012 |           |          |
| Emergency lights not maintained in proper working order   |         | Nov 2011 | 1         | May 2012 |
| Fire Alarm Maintenance                                    | 1       | Dec 2012 |           |          |
| Fire door does not close and latch completely             |         | Dec 2012 | 1         | Jan 2013 |
| Inspect test and tag all emergency lights                 | 1       | May 2012 |           |          |
| Inspect test and tag all emergency lights                 | 1       | Dec 2012 |           |          |
| Inspect test and tag all emergency lights                 |         | Nov 2011 | 1         | May 2012 |
| Inspect Test and Tag all extinguishers                    | 1       | May 2012 |           |          |
| Inspect Test and Tag all extinguishers                    | 1       | Dec 2012 |           |          |
| Inspect Test and Tag fire alarm system                    | 1       | May 2012 |           |          |
| Inspect test and tag sprinkler system                     | 1       | May 2012 |           |          |
| Maintenance                                               |         | Dec 2012 | 1         | Jan 2013 |
| Openings in Fire Separations                              |         | Dec 2012 | 1         | Jan 2013 |
| Provide caps for fire department connection               | 1       | May 2012 |           |          |
| Provide proper exit/emergency lighting                    | 1       | May 2012 |           |          |
| Provide proper exit/emergency lighting                    | 1       | Dec 2012 |           |          |
| Remove all door wedges and unauthorized hold open devices | 1       | May 2012 |           |          |
| Remove all door wedges and unauthorized hold open devices |         | Dec 2012 | 1         | Jan 2013 |
| Remove debris from system                                 |         | Dec 2012 | 1         | Jan 2013 |
| Remove unauthorized locking device from exit door         |         | Dec 2012 | 1         | Jan 2013 |
| Repair breach in fire separation                          |         | Dec 2012 | 1         | Jan 2013 |

在網站上輸入地址（上圖），可看到該物業於12個月內的違例資料（右圖）。（市府網站）

## 卑詩添450心臟除顫器 公眾場所救命

【明報專訊】卑詩省府與卑詩卑詩心臟及中風基金會昨日聯合撥出200萬元，在社區中心、遊樂場、圖書館和運動中心等公眾場所安裝450部「自動體外心臟除顫器」（AED），希望能在有市民突然發生心跳停止的情況時，能夠在五分鐘內取得除顫器將其救活。

衛生廳長麥雅雯（Margaret MacDiarmid）昨日在溫哥華中央圖書館宣布200萬元的撥款，450部「自動體外心臟除顫器」中16部將會安裝在溫哥華市。這些除顫器將會安裝在圖書館、社區中心等人流集中地區，其中100萬元為卑詩心臟及中風基金會所撥出。

麥雅雯表示，目前醫院外突發性心跳停止的存活率只有大約5%，全省每年有超過2,000人死於突發性心跳停止。但如果在心跳停止後5分鐘內，有除顫器可以使用，存活率便高達75%。她稱突發性心跳停止可能發生在任何人身上，但很多公眾場所卻沒有安裝除顫器，將會失去救人的寶貴機會。

在2011年突然心跳停止後被人以除顫器救活



麥雅雯宣布安裝450部除顫器。

（馮仔新攝）

的華裔女子秦安娜指出，當時她在健身房突然暈倒，所幸有人及時以除顫器將她救活。她稱自己失去意識3天才醒轉，之後才發現自己罹患QT節段延長綜合症（Long QT Syndrome），目前安裝植入式起搏器（pacemaker）後已能正常生活，順利度過26歲生日。

溫哥華市議員鄭文宇對在公共場所加裝除顫器表示肯定，認為除顫器不僅可以救命，也可以達到警惕市民的作用。他稱自己曾參加郵輪假期，親眼目睹一名女士在自助餐廳取食時，因為看到餐廳內的除顫器，隨即自發地停止拿取炸雞等較不健康的食物。

## 設施過時短缺 120醫生促擴建彭迪頓醫院

【明報專訊】面對醫院醫療設施不足及機器過時，卑詩省彭迪頓（Penticton）地區醫院的120名醫生、外科醫生及專科醫生決定於本月13日舉行市民會議，希望引起南奧肯那根（South Okanagan）市民關注，促請政府兌現多年前所許下擴建醫院的承諾。

彭迪頓醫院建於1951年，當時該市人口為1萬人，目前已增至9萬人，數據顯示醫院運作已超出可負擔水平，醫療人員被迫在狹窄的空間及設備嚴重不足的情況下進行治療。彭迪頓醫療協會（Penticton Medical Society）發言人佩斯利（David Paisley）指出，該醫院

在多年前已被列為區內首要擴建項目，但眼見政府已對附近其他城市，包括維農（Vernon）、基隆那（Kelowna）及奧肯那根的醫院撥款擴建，彭迪頓一直未有得到應有的撥款。佩斯利希望透過市民會議讓公眾了解南奧肯那根的緊急醫療狀況。

## 東亞女肺癌患者 基因突變比例高

【明報專訊】處理肺癌患者過往醫生會以一類藥物來幫助他們，但卑詩的研究員現以加入基因篩選，使更有效減慢腫瘤的增長，因為研究員發現，在來自中國和台灣在內的東方女患者中，帶有一種加速腫瘤增長突變基因的比例，較一般患者高。

據《溫哥華太陽報》（Vancouver Sun）報道指，大溫亞裔末期肺癌的女性患者，現會定期接受基因突變的檢查來改善給他們的治療。這是一項國際基因研究中，為卑詩度身訂造的，因為研究員發現亞洲女性患者中，屬不吸煙的比例相對較高，他們帶有一種可加速腫瘤增長的突變基因。

卑詩癌症局（BC Cancer Agency）兼卑詩大學醫學教授梅洛斯基（Barbara Melosky）表示，有關治療雖然無法根治癌症，但卻可以延長壽命，將本來只有幾個月的壽命，延長至幾年。她說：「各人談論標靶治療（targeted therapy）達10年，而我們真的找到對肺癌很有效的一種。」

肺癌患者中，約有一至兩成是帶有一種表皮生長因子受體（EGFR）突變基因，它會加速腫瘤生長；但患上最常見之一，非小細胞肺癌（Non-small cell）的東亞病患者，帶這基因的比例高達約40%。在來自中國、日本、台灣和韓國，並屬不吸煙的東亞女性患者中，這比例更達60%至80%。

梅洛斯基指出，以往會給所有患者用TKI藥物（一種抑制劑）以希望減慢擴散，但透過基因篩選檢測來找到目標病人，證實更有效。

# 明報

MING PAO DAILY NEWS

逢星期五  
隨報附送

## 樂在明廚

MING PAO GOURMET SUPPLEMENT

ISSUE 358

雞牛增強運勢

蛇年吉祥宴

逢星期五隨《明報》附送

# 學番幾味

今期《明廚》教你多款賀年菜譜

希望讀者吃過

人人蛇年大吉祥

### 名師教路

家常便飯

蕎麥提子乾餅

Made by 小廚神

如意腐皮紫菜卷

彩鳳迎春

白玉藏珍

懷中抱玉

百子千孫

# Panasonic 金蛇吉祥迎新歲大減價

2月8日至10日 渥列治商場(近Bay百貨)

反應熱烈 欲罷不能

EP1285K

\$1999.99

原價\$3499.99

EP30004K

\$3499.99

原價\$5999.99

EP-MA70K

\$5299.99

原價\$6999.99

須舊換新

## National

MASSAGE CHAIRS

## 國家無線電公司

604-253-6636

2125 Commercial Dr. (夾5街)  
Vancouver, BC  
www.nationalmassagechair.com

### 獨家呈獻

National Massage Chairs

凡於2月10日前  
選購Panasonic按摩椅，  
可獲贈按摩椅配件，價值\$200。

# 維多利亞膺全國最浪漫

## 卑詩3市登前10 溫哥華第7

【明報專訊】卑詩省府維多利亞獲加拿大亞馬遜網站（Amazon.ca）評選為本國最浪漫城市，北溫排名第2，溫哥華則排第7位。

由加拿大亞馬遜評選的浪漫城市排名榜今年進入第4屆，最終宣布維多利亞由去年的第5位，躍升至今年的第1位，成為加國最浪漫城市。

排第2及第3位的分別是北溫及安省滑鐵盧，而去年冠軍為安省東面的京士頓（Kingston），今年排第4，僅隨其後的依次為安省貴湖（Guelph）、沙斯卡通（Saskatoon）、溫哥華、卡加利（Calgary）、納奈莫（Nanaimo）及阿省南部萊布里治（Lethbridge）。

其餘打入前20名的卑詩城市包括去年排第3，

今年跌至第12的基隆那（Kelowna），以及排第17的錦碌（Kamloops）。

該網站以網上零售商的浪漫貨品銷售數據定出排名，貨品如愛情小說、兩性關係書本、浪漫喜劇DVD影碟、唱片等。其中歌手及作曲家 Michael Buble、R&B歌手 Maxwell & Miguel，以及已故歌手 Dean Martin、Luther Vandross 及 Barry White 等人的情歌唱片銷量，均用作評選數據，網站再以人均數量最多的城市為勝出。

所有入選的城市居民均逾8萬人。



維多利亞風光醉人，今年獲選為加國最浪漫城市。

（鄭綺霞攝）

### 大溫地區天氣預測

| 今天           | 2/8 (五)     | 2/9 (六)     | 2/10 (日)   |
|--------------|-------------|-------------|------------|
|              |             |             |            |
| 晴間雨<br>1-7°C | 多雲<br>1-6°C | 多雲<br>3-6°C | 晴<br>0-6°C |

### 世界部分城市天氣預測

|     | 溫度(°C)    | 概況  |
|-----|-----------|-----|
| 卡加利 | -7 ~ -6   | 晴間雲 |
| 愛蒙頓 | -10 ~ -3  | 霧   |
| 溫尼辟 | -15 ~ -8  | 晴間雲 |
| 多倫多 | -6 ~ -3   | 雪   |
| 渥太華 | -18 ~ -13 | 晴間雲 |
| 滿地可 | -21 ~ -16 | 晴間雲 |
| 三藩市 | 7 ~ 16    | 雨   |
| 洛杉磯 | 8 ~ 16    | 晴間雲 |
| 紐約  | -1 ~ 0    | 晴間雲 |
| 香港  | 15 ~ 20   | 晴間雨 |
| 台北  | 12 ~ 16   | 晴間雨 |
| 北京  | -13 ~ -4  | 晴   |
| 上海  | -2 ~ 2    | 晴間雪 |
| 廣州  | 8 ~ 16    | 雨   |
| 新加坡 | 25 ~ 30   | 雷暴  |
| 東京  | 3 ~ 9     | 晴   |
| 悉尼  | 20 ~ 29   | 晴   |
| 倫敦  | 2 ~ 7     | 晴間雲 |



### 船展秀

7歲大的Duma昨日站在一條由她主人搖控操作的小艇上，這隻傑克羅素梗犬亦懂得滑水，她是為了從今天起至11日的溫哥華國際船展而進行練習，她每日表演3場。

（加新社）



### 穿毛衣減排

卑詩環境廳長萊克（Terry Lake）穿上一毛衣，以提醒民眾今天是全國毛衣日（National Sweater Day）。在家裏或辦公室穿上毛衣可將暖氣調低，這樣不但可節省金錢，亦可減少碳排放。（卑詩政府提供）

### 珠海大學校友聯歡

【明報專訊】珠海大學加西校友會新春聯歡聚餐舞會暨新理事會就職典禮，定於本月17日（星期日）6時舉辦。地點：列治文麗豪海鮮大酒樓，聯絡電話：604-889-8226洪漢煌。

### 關隴西堂84周年慶

【明報專訊】溫哥華關隴西堂定於本月23日（星期六）舉行成立84周年暨春節聯歡，是日下午6時正，假珠城海鮮酒家歡宴。查詢電話：604-683-1767。

Enjoy Canada... from its Water!

溫哥華國際遊艇展

現正進行中

**2013 溫哥華國際遊艇展**

日期：2013年2月7-11日

地點：BC Place (BC體育館) 及 Granville Island (格蘭護島)

**免費入場券\***

\* 只限首2,000個換領名額

現誠邀你參加

由 WILSON KAO 主持的免費華語講座

Welcome to the Water: An introduction to boating and the boating lifestyle

2月9日(星期六) - 下午3時

BC體育館會場主樓層 - 1號舞台

**649** 2月6日 星期三 中獎號碼

4 18 23 25 39 43 7

特別號碼

幸運寶號碼 6 15 23 46

BC-49

10 20 28 29 31 33 32

特別號碼

中獎號碼以彩票局正式紀錄為準

查詢可瀏覽彩票局網頁：[www.bclc.com](http://www.bclc.com)

2013

加拿大中華道教關帝協會  
Canadian T'aiwan Kuang-Kuang Association in Canada  
天金堂 TIAN-JIN-TEMPLE  
3426 Smith Avenue, Burnaby  
[www.tianjintemple.org](http://www.tianjintemple.org)  
活動洽詢：604-568-9880

**新春祈福 來天金**

辭舊歲迎新春  
除夕 2月9日  
21:30 ~ 0:00

敲鐘祈福  
初一 2月10日  
9:00 ~ 17:00

補運七星燈  
初一 至 初三  
2月10日 ~ 2月12日  
10:00 ~ 12:00  
14:00 ~ 16:00  
20:00 ~ 21:00

哪吒太子爺送平安米

吉祥如意好運來  
擲交杯求貴人  
心想事成許願樹

點燈祈福  
即日起登記，  
正月 十五日 2月24日安燈  
太歲燈：整年平順  
光明燈：前程光明、福慧增長  
文昌燈：金榜題名、仕途如意  
初一 2月10日 至  
初九 2月18日  
財神燈：工商倍利、事業發達  
消災燈：解除災厄、祛除不祥、諸事順利

兩大精選會場！

BC PLACE 及 GRANVILLE ISLAND

家庭日長週末：2月7日(星期四) - 2月11日(星期一)

欲知更多關於展覽詳情：

[VancouverBoatShow.ca](http://VancouverBoatShow.ca)

604-678-8820

**加拿大博士天然蜂園**

由西門菲沙大學 Simon Fraser University, 蜂學博士林華樂主理

Dr. Bee 天然蜜蜂珍品，伴您共渡康樂人生

BeeStrong 強蜂寶，令您免卻秋冬流感及來春花粉症的煩惱

純天然蜜蜂珍品

**Dr. Bee 博士蜂園**

**名廠產品 · 口碑載道**

- 天然成熟生蜂蜜
- 天然鮮純蜂皇漿
- 蜂皇漿膠囊
- 冰蜜蜂王漿
- 蜂膠膠囊，蜂膠滴劑
- 蜂膠藍莓噴劑
- 強蜂寶
- 藍蜂寶
- 靈蜂寶
- 純蜂花粉
- 蜂蠟護膚膏
- 蜂膠藥膏

**蜂產品專賣店**

本那比：(Unit 1106) 麗晶廣場1樓菜市場旁邊 604-431-7665  
列治文：(Unit 1420) 時代坊1樓餅店旁邊 604-278-0776  
卑特草原蜂園：17617 Ford Road, Pitt Meadows 604-460-8889  
北美免費電話：1-877-460-8889  
[www.DrBee.ca](http://www.DrBee.ca)

**春節大優惠**

春節期間  
參蜜、蜂王漿冰蜜  
8.5 折酬賓  
(優惠期1月10日至2月10日)